

## 1. Presentación

Esta programación tiene como referentes el *Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria; Las Instrucciones que regulan la organización y el funcionamiento de las secciones españolas en centros de otros Estados o de Organismos Internacionales*, de octubre de 2010; *las Instrucciones sobre organización y funcionamiento del programa de secciones internacionales españolas en Francia*, de junio de 2011; y la *Orden EDU/3122/2010, de 23 de noviembre, por la que se regulan las enseñanzas complementarias de Lengua y Cultura españolas para alumnos españoles residentes en el exterior y se establece el currículo de las mismas. Finalmente citamos el Acuerdo Internacional Administrativo entre la Ministra de Educación de España y el respectivo Ministro de Francia relativo a las Secciones Españolas en Francia (15/03/2021)*.

La Sección española en Marsella inició su andadura el curso escolar 2019 - 2020 con las enseñanzas a nivel de Primaria en l'École Élémentaire ZAC de Bonneveine, teniendo en cuenta que estos dos cursos iniciales han sufrido el impacto de la pandemia por Covid-19.

L'École Élémentaire ZAC de Bonneveine es un centro de Primaria con un total de 195 alumnos y 12 profesores. Es la única école pública du 8ème arrondissement que imparte español como lengua extranjera - español langue vivante- y es un proyecto que ilusiona al profesorado y a los padres en su conjunto. Con anterioridad se impartía italiano y por diversas razones se cambió a español.

A final del curso 20-21 (mes de junio) hubo una reunión donde se propuso que, como profesor enviado por el Gobierno Español, impartiré 7 horas y 30 minutos repartidas de la siguiente manera: 1h30 minutos semanales de español en cada uno de los cursos: CE1 y CM2. 1h30 minutos semanales de educación plástica en español, en los cursos CE1, CE2 y CM2. La profesora francesa imparte español a los siguientes cursos: CE2 Lengua española (1:30), CM1 Lengua Española (1:30).

Durante el mes de septiembre del curso pasado se incidió en la importancia que el profesor español (nativo) que pertenece al Ministerio imparta todas las clases posibles en español, no tiene sentido pedagógico dar la educación plástica pudiendo impartir lengua. Se consiguió dar la lengua española al CE2 en lugar de la plástica, quedando pendiente negociar para el curso 22/23 el curso CM1, que queda como único grupo sin impartir español el profesor adscrito. No se ha conseguido este último aspecto para este curso, debido a la organización interna.

Coordinamos por un lado las enseñanzas de español los dos profesores que lo impartimos y por otro las de educación artística con las tutoras de los alumnos de los grupos CE1 y CM2.

El curso CE1 tiene 9 alumnos de los cuales 5 son niñas y 4 son niños. El curso CE2 tiene 16 alumnos, de los cuales 7 son niñas y 9 niños. El curso CM2 tiene 13 alumnos, 8 niñas y 5 niños. Todos vienen a clase de español contentos, siendo muy fácil motivarlos y, aunque el nivel es inicial, en el poco tiempo que llevamos de curso, los mayores ya son capaces de saludar, presentarse y nombrar objetos de la clase. Los pequeños van más lentos. Todos han participado con entusiasmo en la celebración del Día de la Hispanidad.

A pesar de que en todos los cursos el nivel es de principiantes, la programación es prácticamente la misma para los tres cursos en español y para los dos cursos de educación plástica, salvando las diferencias metodológicas a aplicar en cada nivel. En CE1 se utilizará el nivel 1 de Clan. En CE2 y en CM1 se utilizará en nivel 2 de Clan. Para este curso se ha introducido el nivel 3 de CLAN para CM2. Se escogerán actividades de ampliación más complejas, por una parte, porque su ritmo de aprendizaje es un poco más rápido y por otra, con el objetivo de prepararlos al examen de entrada en la Sección española del Collège

Marseilleveyre, en la medida en que lo permite la docencia de español durante 1h30 minutos semanales y la 1h 30' de plástica en español. Como idea si el alumnado responde bien, es establecer para el curso 23-24 un libro de Clan para cada nivel, como sigue: Clan 1 (CE1), Clan 2 (CE2), Clan 3 (CM1), Clan 4 (CM2).

## **2. Español Lengua Extranjera**

### **2.1. Objetivos generales**

- Desarrollar una actitud positiva hacia la lengua y cultura española e hispana.
- Utilizar la lengua oral con progresiva autonomía para comprender, expresarse y relacionarse de forma adecuada, en situaciones habituales de las relaciones sociales y escolares.
  - Desarrollar la comprensión y expresión oral en español con las expresiones y el vocabulario estudiados en cada unidad didáctica.
  - Componer frases y textos escritos cortos respetando las reglas de composición escrita.
- Leer en voz alta de manera expresiva.
  - Comprender pequeños textos literarios en español de géneros diversos adecuados en cuanto a temática y complejidad.
  - Leer, aprender y recitar textos literarios sencillos: poemas, trabalenguas, refranes, adivinanzas, canciones populares e infantiles, ...
  - Discriminar y pronunciar correctamente las palabras que tienen dificultad fonética específica del idioma español.
  - Fomentar la participación y la libre comunicación en español entre los alumnos.
  - Conocer y valorar los aspectos culturales españoles y los propios del país favoreciendo la integración de ambas culturas.
  - Participar y coordinar actividades conjuntas con otras áreas.
  - Promover actividades de convivencia entre ambas culturas, francesa y española, que ayuden a la integración en la comunidad escolar.
  - Desarrollar la autonomía en el aprendizaje y los hábitos de trabajo.
- Cooperar con los compañeros en la realización de actividades en pequeño y gran grupo.

### **2.2. Objetivos específicos**

Curso A1.1

- El alumno, en el desarrollo de la dimensión de agente social, será capaz de:
  1. Seguir indicaciones e instrucciones muy breves y sencillas.
  2. Obtener y proporcionar información personal básica.
  3. Pedir y dar objetos y obtener servicios básicos para satisfacer necesidades inmediatas.
  4. Intercambiar información muy básica sobre temas del entorno inmediato.
  5. Intervenir en situaciones sociales preguntando o respondiendo.
  6. Comprender y producir textos orales y escritos muy breves y sencillos.
- El alumno, en el desarrollo de la dimensión de hablante intercultural, llegará a:

1. Tomar conciencia de las diferencias entre la propia cultura y otras culturas, en particular la española, y aceptar esta diversidad cultural como un fenómeno positivo.

2. Familiarizarse con los referentes culturales españoles más conocidos y reconocer y valorar las normas y convenciones sociales básicas en España: horarios, comidas, saludos.

- El alumno, en el desarrollo de la dimensión de aprendiz autónomo, será capaz de:

1. Desarrollar progresivamente la autonomía en el aprendizaje.

2. Adquirir seguridad y cooperar con los compañeros de grupo.

El libro de texto que vamos a utilizar en el primer curso CE1 es el NIVEL 1 de *Clan 7 con ¡Hola, amigos! libro del alumno y cuaderno de actividades*, cuyos contenidos se agrupan en nueve unidades de trabajo: ¡Hola, amigos!; Te presento a mi familia; ¡El martes tenemos español!; ¡Mmm... ¡Me gusta el helado!; ¿Me prestas tu goma, por favor?; ¿Dónde está el caballo?; ¡Jugamos en el jardín!; ¡Qué boca más grande! y ¡Vacaciones!

Para CM2, el cuadernillo que llevarán será el del NIVEL 3 de *Clan 7 con ¡Hola, amigos! libro del alumno y cuaderno de actividades*, las unidades son las siguientes: ¡Bienvenidos!, ¡Estoy durmiendo!, ¡Es mi cumpleaños!, Un paseo por el pueblo, Me duele la cabeza, ¡Me gusta tu jersey!, ¡Somos diferentes!, ¡Estoy muy contento! Viaje de fin de curso. Hay dos capítulos al final del libro dedicados a los Reyes Magos y al Día del libro.

A estos materiales se añaden materiales didácticos preparados por el profesor: de refuerzo para el grupo de CE1 y de CE2, y de ampliación para el grupo de CM2. Cada unidad se compone de tres sesiones de trabajo, que se refuerzan con ejercicios del cuaderno de actividades y de una historia final, presentada en forma de cómic.

El manual ofrece material escrito, oral y gráfico sobre la cultura española en particular y sobre la hispana en general. Además, proporciona múltiples ejercicios de práctica oral y escrita, así como nociones básicas de gramática. Se estudia un vocabulario básico y unas estructuras lingüísticas sencillas a través de la presentación de una serie de tópicos cercanos a la realidad del estudiante, que además sirven de vehículo para tratar cuestiones gramaticales.

Con carácter general, se impartirá cada unidad didáctica a lo largo de tres semanas de clase, comenzando en octubre, ya que en septiembre se han realizado diversas actividades de motivación y activación de conocimientos previos con materiales aportados por los profesores. Se añadirán como temas específicos de trabajo: La Navidad, Día de la Paz, El Carnaval, la Pascua y la Semana del Libro.

### 2.3. Temporalización: Unidades y contenidos

CALENDARIO	UNIDADES	CONTENIDOS
------------	----------	------------

SEPTIEMBRE OCTUBRE (5 semanas)	Introducción (Prueba inicial)  Unidad 1	Saludos. Las presentaciones. El alfabeto. Los colores. Las cifras del uno al diez. Verbos: ser, estar en presente de indicativo. Países hispanohablantes. <u>12 OCTUBRE DÍA DE LA</u> <u>HISPANIDAD</u>
--------------------------------------	--	--

NOVIEMBRE DICIEMBRE (7 semanas)	Unidad 2  Unidad 3  Navidad	La familia. La escuela. Profesiones. El/la + Nombre <u>EL OTOÑO</u>  Días de la semana. Meses del año. Pronombres personales. Verbos y acciones cotidianas.  <u>Tradición, gastronomía, decoración, regalos,</u> <u>canciones de Navidad.</u>
ENERO FEBRERO (7 semanas)	Unidad 4  Unidad 5	Los alimentos. La comida. El roscón de Reyes. Verbos: gustar y tener en forma impersonal  La escuela, los materiales  Los disfraces, las máscaras, vestidos
MARZO ABRIL (7 semanas)	Unidad 5  Unidad 6  Pascua  Día del libro	Las horas. Verbos de actividades escolares.  Los animales. Adverbios de lugar. Los números del 11 al 20.  Pascua. Los huevos de chocolate. Canciones tradicionales.  Los cuentos populares. Los personajes. Ilustraciones.
MAYO JUNIO (7/8 semanas)	Unidad 7  Unidad 8  Unidad 9	La casa: estancias, muebles, electrodomésticos.  Los juegos.  El cuerpo. Los adjetivos. Los demostrativos. Los sentidos.  Las estaciones del año. El tiempo.

#### 2.4. Metodología

Las clases se estructuran a partir de actividades variadas de desarrollo de las destrezas de comprensión y expresión oral y escrita, adquisición de las normas gramaticales y de ortografía básicas y familiarización con un vocabulario cotidiano. Se facilita la interacción entre el alumnado a través de actividades en parejas o grupos y se fomenta su autonomía progresiva.

Se prioriza la comunicación oral, la presentación de los contenidos a partir de personajes infantiles con los que el alumnado se identifica rápidamente y el aprendizaje de canciones, rimas y poemas sencillos. La actividad de leer y escribir se centrará en la producción y la comprensión de textos significativos, en los que los alumnos comprendan su utilidad.

Sería importante poder dotar al centro con una pequeña biblioteca de aula en español, que incluyera sistema de préstamo, para que el alumnado continúe en contacto con la lengua

y la cultura española.

Los grupos de CE1, CE2 y CM2 tienen una hora y media de clase de español y 1 hora y media de plástica en español solo los grupos CE1 y CM2.

## **2.5. Evaluación**

La evaluación será continua y formativa, reguladora del proceso de enseñanza-aprendizaje y sumativa o final.

Se informará a las familias por escrito tres veces a lo largo del curso, antes de Navidad, antes de las vacaciones de primavera y antes de las vacaciones de verano.

### **Instrumentos de evaluación**

Los instrumentos de evaluación serán variados:

- Observación del trabajo de los alumnos en clase.
- Interés, esfuerzo y participación.
- Revisión de los cuadernos.
- Expresión oral, recitado de poemas, canciones, trabalenguas.
- Realización de murales.
- Exámenes de las unidades didácticas.

### **Criterios de evaluación**

- Dimensión del alumno como agente social. Nivel A1.
  - Utiliza y reconoce un repertorio básico y ensayado previamente de palabras y frases aisladas relativas a datos personales y situaciones concretas de su entorno inmediato.
  - Dispone de recursos lingüísticos y no lingüísticos-como señalar y hacer gestos- para comprender y hacerse comprender.
  - Hace un uso limitado de unas pocas estructuras gramaticales y sintácticas sencillas.
  - Tiene una pronunciación comprensible. Usa adecuadamente indicaciones temporales sencillas y algunos signos de puntuación, como el punto y la coma.
  - Enlaza palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos como “y” o “pero”.
  - Usa las formas básicas de saludos y despedidas en mensajes orales y escritos.
- Dimensión del alumno como hablante intercultural. Etapa A.
  - Manifiesta una actitud de apertura y curiosidad hacia otras culturas, especialmente la española.
  - Identifica los elementos más importantes de la cultura española, valorándolos.
- Dimensión de alumno como aprendiente autónomo. Etapa A.
  - Identifica los aspectos del aprendizaje en los que necesita más ayuda por parte del profesor o más apoyo en los materiales de enseñanza.
  - Se muestra dispuesto a identificar sus propios errores y corregirlos con la ayuda del profesor.
  - Aprovecha con interés las oportunidades de comunicarse en español, dentro y fuera del aula.
  - Es capaz de evaluar periódicamente, con la ayuda del profesor, sus progresos en el aprendizaje.
  - Colabora con sus compañeros en las tareas en grupo.



## **Criterios de calificación**

Los criterios de calificación son los que están establecidos en l'École Élémentaire ZAC de Bonneveine para la evaluación de competencias:

- No adquirido: menos de un 45% de las competencias adquiridas.
- En proceso de adquisición: de 45% a 60% de las competencias adquiridas.
- Adquirido: más de un 60% de las competencias adquiridas.

El profesor elaborará un listado de las competencias trabajadas para incluirlas en los boletines trimestrales escolares. Un 70% de la calificación corresponderá al nivel de adquisición de las competencias de comprensión y expresión oral y escrita y un 30% al interés, esfuerzo y participación.

## **3. Educación Plástica**

### **3.1. Objetivos Generales**

- Expresar ideas, pensamientos y sentimientos a través del lenguaje plástico.
- Desarrollar la capacidad de observación y las sensibilidades visuales, espaciales y táctiles.
  - Desarrollar la imaginación, la creatividad y el sentido estético.
  - Conocer diversas técnicas y utilizarlas para poder expresarse.
  - Conocer y valorar algunas obras representativas del patrimonio cultural y artístico español.
    - Conocer costumbres populares españolas, valorándolas y comparándolas con las propias de su país.

### **3.2. Objetivos específicos**

- Familiarizarse con la tradición ornamental de la fiesta de la Navidad en España.
- Conocer la celebración del Carnaval en España, a través de documentos visuales y la elaboración de máscaras y antifaces.
  - Conocer las costumbres populares de celebración de la Pascua en España, decorando huevos.
    - Conocer y valorar la obra de Dalí.
    - Acercarse a la obra de Gaudí y valorarla.
  - Utilizar las tareas plásticas para aprender y reforzar vocabulario y expresiones en español en su contexto.
  - Compartir, cuidar y limpiar el material plástico y el aula después de su uso.

### **3.3. Contenidos y temporalización**

<b>CALENDARIO</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>CONTENIDOS</b>
-------------------	-----------------	-------------------

SEPTIEMBRE OCTUBRE (5 semanas)	Unidad 1	La Menina : Interpretación personal de esta figura icónica. Dominó de los países hispanohablantes y sus banderas 12 OCTUBRE
NOVIEMBRE DICIEMBRE	Unidad 2	El otoño: Paisajes de esta estación del año

(7 semanas)	Unidad 3  NAVIDAD	Tradicción, gastronomía, decoración, regalos, canciones de Navidad
ENERO FEBRERO (7 semanas)	Unidad 4	Los alimentos. Las comidas. El roscón de Reyes  Día de la Paz  Carnaval Disfraces, máscaras, desfiles.
MARZO ABRIL (7 semanas)	Unidad 5  Unidad 6  Pascua  Día del libro	Las horas. Construcción de un reloj.  Los animales.  Pascua. Los huevos de chocolate. Decoración en clase. Pintar un huevo de Pascua. Canciones tradicionales.  Los cuentos populares. Personajes. Ilustraciones.
MAYO JUNIO (7/8 semanas)	Unidad 7  Unidad 8 Unidad 9 Fin de curso.	La casa: estancias, muebles, electrodomésticos.  El cuerpo. Recortar vestidos.  El tiempo. Estaciones del año.  Vacaciones de verano. El deporte.

- S. Dalí. Cuadros y etapas de su obra.
- Reproducir uno de sus cuadros.
- Elaborar un mural.
- Vocabulario de colores, formas y posiciones en el espacio.
- Construcción de un dado.
- Reforzar los números.
- Dibujar un paisaje de otoño.
- Canción del otoño y “Que llueva...”
- Las Meninas del siglo XXI
- Adverbios de posiciones espaciales.
- Decorar la clase con adornos navideños.

- Hacer una felicitación de Navidad.

- Vocabulario y expresiones de Navidad.
- Conocer y valorar la obra de Miró.
- Reproducir uno de sus cuadros.
- Vocabulario de colores y formas.
- Dibujamos un paisaje de invierno
- Vocabulario invierno: ropa, clima...
- Caretas y antifaces.
- Vocabulario y expresiones del Carnaval.
- Construcción de guiñol con un calcetín.
- Escenificar diálogos.
- Vocabulario colores, formas y cuerpo.
- Verbos de movimiento
- Decoramos un huevo.
- Vocabulario, canciones y rimas de Pascua.
- Ilustraciones de cuentos populares y personajes
- Colorear y construir dinosaurios.
- Vocabulario de nutrición, desplazamiento, reproducción...
- Dibujar un paisaje de primavera
- Vocabulario de primavera: lluvia, flores, frutos, insectos...
- Construcción de guiñol con una caja de zapatos.
- Inventar presentaciones.
- Escenificar un guión sencillo.

### **3.4. Metodología**

En esta área, trabajamos sin libro de texto. Vamos a utilizar diversos materiales didácticos aportados por el profesor.

Se aborda el área de Educación Plástica con una metodología de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera, AICLE, de manera que consigamos:

- Acercar al alumnado a las celebraciones y tradiciones populares españolas de Navidad, Carnaval y Pascua.
  - Darle a conocer a dos de nuestros grandes artistas: Dalí y Gaudí
  - La realización de tareas plásticas, como fondo y decorado para representar canciones y escenificaciones.
  - El uso en su contexto de vocabulario y expresiones sencillas relacionadas por una parte con las tareas y por otra con los contenidos del área de español.

### **3.5. Evaluación**

La evaluación será continua y formativa, reguladora del proceso de enseñanza-aprendizaje y sumativa o final.

#### **Instrumentos de evaluación**

- Observación de la realización de tareas.

- Valoración del resultado final: paisajes, adornos, felicitaciones, caretas, murales, exposiciones.

## **Criterios de Evaluación**

Expresa emociones e ideas a través del lenguaje plástico.

- Conoce y valora algunas obras de Dalí.
- Conoce y valora algunas obras de Gaudí.
- Utiliza vocabulario y expresiones en español.
- Aprende poemas, rimas y canciones en español.
- Presenta personajes y pequeñas historias en español.
- Muestra interés, esfuerzo y participa en las tareas de clase.
- Cuida el material plástico utilizado.
- Comparte el material y colabora con sus compañeros.

## **Criterios de Calificación**

Los criterios de calificación son los que están establecidos en l'École Élémentaire ZAC de Bonneveine para la evaluación de competencias:

- No adquirido: menos de un 45% de las competencias adquiridas.
- En proceso de adquisición: de 45% a 60% de las competencias adquiridas.
- Adquirido: más de un 60% de las competencias adquiridas.

El profesor elaborará un listado de las competencias trabajadas para incluirlas en los boletines trimestrales escolares. Un 70% de la calificación corresponderá a la adquisición de conocimientos y destrezas y un 30% al interés, esfuerzo y participación en las tareas de clase.

## **4. Actividades complementarias y extraescolares**

• **Celebración del Día de la Hispanidad.** En este curso se ha organizado con todo el alumnado de la Sección Española en el Collège y Lycee, y también junto con todo el profesorado, una celebración del día 12 de octubre. Esta celebración consiste en reunirnos el 12 de octubre a las 12 para compartir dos horas de comida, con aportaciones del profesorado y de los alumnos, con música, y a exponer los carteles trabajados en geografía e historia y en español en este mismo acto.

• **Proyecto de trabajo: El Cartero de Navidad.** Se está intentando encontrar un centro de educación primaria que imparte francés para hacer un proyecto de hermanamiento. El primer paso sería confeccionar unas postales navideñas y enviarlas a los niños y niñas del colegio en España con el que se establezca el hermanamiento. El curso pasado se hizo con un centro de Educación Primaria en Murcia, y este año se volverá a intentar.

• **Carnaval:** Realización de diversas actividades plásticas y artísticas en relación con la fiesta del Carnaval.

• **Semana del Libro:** Lectura de cuentos populares españoles e hispanos. Abierta a la participación de las familias y los alumnos de sixième/ cinquième del Collège Marseilleveyre (alguna familia tiene hijos en los dos centros)

- **Concurso literario y de cómic:** Planificación de los cuentos y cómics para los diferentes concursos.



Este listado queda abierto y será ampliado en función de exposiciones, proyecciones o realización de actividades relacionadas con la lengua y la cultura española e hispana que se oferten desde distintas entidades a lo largo del curso escolar.

Se informará de las mismas, caso de producirse, en la Memoria del curso.

Marsella, a 16 de octubre 2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Sánchez", written over a horizontal blue line.